

## Оценка событий двух периодов иконоборчества в Синодике в Неделю Православия (редакции 843 г.)

Ширкова Э.Ю., бакалавр

Кафедра Истории древней христианской Церкви и канонического права  
Научный руководитель д.филол.н. проф. К.А.Максимович

В своем докладе я попытаюсь охарактеризовать отношение составителя текста Синодика в Неделю Православия к иконоборческим гонениям VIII-IX вв. в Византии и сравнить его с отношением некоторых других источников. Эти источники были отобраны в соответствии с двумя принципами: хронологическим и жанровым. По первому принципу были взяты источники ближайшие по времени к Торжеству Православия, по второму – имеющие жанровое сходство с синодиком. За неимением времени я не буду рассматривать различные гипотезы о процессе создания Синодика, а остановлюсь на самой распространенной, защищаемой Ж. Гуйяром: Синодик в Неделю Православия редакции 843 г. это текст, составленный лично патриархом свт. Мефодием между 4 и 11 марта 843 г., сразу после возведения на кафедру. Текст задумывался, прежде всего, как литургический, и принадлежал к жанру «синоди-ков», т.е. обработок актов соборов, используемых в богослужении.

Для анализа его отношения к иконоборчеству из сказанного важно сделать три вывода: 1) Текст был составлен в большой спешке, 2) Предназначался для все-народного ежегодного провозглашения и 3) благодаря авторству свт. Мефодия имел статус выражения церковной позиции.

При этом, составитель текста ясно указывает, что его цель не описание истории иконоборчества, а воздаяние славы героям и анафемы антигероям этого периода и провозглашение догматов Православия. Оценка, таким образом, будет даваться скорее идеологическая, чем историческая.

Истории второго иконоборчества посвящено «Благодарение», вводная часть Синодика. Некоторые сведения содержат и персональные анафемы с многолетиями. Этот раздел достаточно краток: всего 60 строк в издании Гуйяра.

Автор решительно заявляет свою позицию: после установления иконопочитания появились победившие и побежденные. Рассказ ведется от собирательного «мы», иногда уточняемого эпитетом «недостойные». Без малого тридцать лет «мы» претерпевали поругания<sup>1</sup>, притеснения<sup>2</sup>, тяготы<sup>3</sup>. Лицу «мы» противопоставлены «враги Господни»<sup>4</sup>, или преследователи<sup>5</sup>, противники<sup>6</sup>. Отношение «мы»-«враги»-Господь по Синодику можно сформулировать так: «враги» незаконно притесняют, причиняют страдания «нам» и хулят, бесчестят Бога; «мы», при этом, является страдательным лицом и лишь претерпевает несчастья и взывает к Богу; Бог, главное действующее Лицо, низринул, низверг, посмеялся над «врагами» и явил их трусами и беглецами<sup>7</sup>.

Для описания иконоборчества свт. Мефодий использует образ зимы, а Торжество Православия он сравнивает с приходом весны: *«Был же в Иерусалиме праздник обновления и была зима(Ин 10:22), умопостигаемая ли, в которую иудейское племя подвигло против всеобщего Спасителя вихри и смуту убийства, или та, что удручает телесные чувства переменой воздуха к заморозкам. Ибо была,*

<sup>1</sup> ὀνειδισμός. Le Synodikon de l'Orthodoxie: édition et commentaire / J. Gouillard, ed. P., 1967 (= Travaux et Mémoires; 2) l. 24.

<sup>2</sup> κάκωσις, Synodikon... l. 41.

<sup>3</sup> τὰ δυσχερῆ, Synodikon... l. 41.

<sup>4</sup> ἐχθροὶ Κυρίου, Synodikon... l. 32.

<sup>5</sup> Λυποῦντες, Synodikon... l. 42.

<sup>6</sup> ἀντίπαλοι, Synodikon... l. 52.

<sup>7</sup> ὁ Θεός... κατέρραξεν καὶ... κατηδάφισεν (Synodikon... l. 22-23); συ... ἐξεμυκτήρισας... δειλοὺς καὶ πεφυγότας ἀπέδειξας (Synodikon... l. 50-51) .

была и у нас зима недюжинная, но поистине изливающая свирепость великого зла - но расцвела для нас ранняя весна благодатей Божиих, в которую мы и сошлись воздать благодарение Богу за благой урожай, так что можно сказать, как в псалме: *лето и зиму Ты учредил, вспомни же о них*(Пс. 73: 17-18)».<sup>8</sup>

За исключением уже упомянутого образа весны, при описании Торжества Православия автор использует военную лексику, символизирующую полный разгром «врагов»: сам Синодик в тексте обозначается как «памятник в честь победы над неприятелем»<sup>9</sup>, победившие «возвратили себе» Церковь (возможный перевод: «мы отвоевали» - *αλελόβομεν*<sup>10</sup>), Господь явил врагов трусами и беглецами, низверг их.

Немало интересного об отношении составителя Синодика ко второму иконоборчеству говорят и персональные возглашения. Во-первых бросается в глаза явная асимметрия: анафематствованы лишь 6 иконоборческих патриархов, тогда как вечная память провозглашена четырем православным патриархам, десяти епископам и пяти подвижникам. Совершенно отсутствуют анафемы епископам поддерживавшим политику патриархов-еретиков. Значит ли это, что иконоборческий клир раскаялся в полном составе? По крайней мере, здесь можно видеть как свт. Мефодий дает возможность всем иконоборцам покаяться, не внося их имен в списки анафематствуемых.

Далее, патриархи-иконоборцы первого периода (Анастасий, Константин, Никита) названы «несвященными»<sup>11</sup>. Патриархи второго периода (Феодот, Антоний, Иоанн) «сменившими друг друга в нечестии»<sup>12</sup>. Им противопоставлены православные патриархи (Герман, Тарасий, Никифор, Мефодий) - «поистине Божии архиереи»<sup>13</sup>. Видно, что автор Синодика подчеркивает преемственность и незапятнанность церковной иерархии, в то время как вожди иконоборчества, как «несвященные», этой иерархии не принадлежат и никогда не принадлежали.<sup>14</sup>

Итак, в содержании исторической части Синодика можно выделить несколько существенных тем: 1) Зима и весна как иносказательные образы иконоборчества и православия; 2) Общая эмоциональная окраска: ликование по случаю победы над противниками; 3) Внимание к вопросам преемственности: «несвященность» иконоборцев и собор патриарха Никифора 814 г.; 4) Отсутствие анафем иконоборческому епископату (кроме патриархов); 5) Единство православных перед лицом ереси: монашество.

Ниже будут рассмотрены подробнее первые три темы.

### Образы зимы и весны

Как замечает Ж. Гуйяр<sup>15</sup>, тема зимы и весны в IX веке возникла из гомилии Григория Богослова «На неделю новую»<sup>16</sup>, однако заимствование, очевидно

<sup>8</sup> Перевод дан по: Афиногенов Д. Е. "Повесть о прощении императора Феофила" и Торжество Православия. М., 2004. С. 147.

<sup>9</sup> κατὰ τῶν ἀντιπάλων τρόπαιον, (*Synodikon*... I. 52).

<sup>10</sup> *Synodikon*... I. 1.

<sup>11</sup> ἀνίεροι (*Synodikon*... I. 172).

<sup>12</sup> ἐτεροδιαδόχοι τὴν δυσσέβειαν (*Synodikon*... I. 174).

<sup>13</sup> ἀληθῶς ἀρχιερεῖς Θεοῦ (*Synodikon*... I. 110).

<sup>14</sup> Неслучайно так же, как отмечает Ж. Гуйяр, и расположение имен в диптихах. Все семь упомянутых епископов участвовали в соборе свт. Никифора 24 декабря 814 года и в беседе с императором Львом в царском дворце на следующий день. Ж. Гуйяр из этого делает вывод, что свт. Мефодий здесь опять подчеркивает преемство православного епископата, возводя его к собору свт. Никифора 814 года. *Gouillard J. Le Synodikon*... P. 143-144. Диптихи прославляют пять подвижников: Феодора Студита, Исаакия (Феофана Исповедника), Иоанникия, Илариона Далматского, Симеона столпника. Здесь представлены монашествующие всех традиций: от самого централизованного общежития (Феодор) до крайнего отшельничества (Симеон). Вероятно, под этим подразумевается единство православных перед лицом иконоборческой ереси. Большое число имен заметных деятелей борьбы за Православие отсутствуют в диптихах (например, братья Начертанные, Михаил Синкелл, Макарий Пелекитский, Никита Мидийский). Ж. Гуйяр считает, что это объясняется тем, что часть из них не были византийцами (как Михаил, братья Начертанные), а другая (как Никита) не всегда была тверда в исповедании православия. Там же. P. 147.

<sup>15</sup> *Gouillard J. Le Synodikon*... P. 45.

<sup>16</sup> *Gregorius Nazianzenus Theol. In novam dominicam (orat. 44). PG 36, col. 608*

присутствующее в Синодике, не прослеживается в других текстах. Возможно, свт. Мефодий обработал витающую в воздухе идею «зимы и весны», придав ей литературную форму и авторитет древности (правда, без ссылки на источник).

Образ «зимы», «бури» или «стужи» (χειμών, ψῦχος) для представления иконоборчества был достаточно распространен в IX веке. Использовался он двояко. Во-первых, многие источники описывают многочисленные природные отклонения, в том числе стужи и бури, которые Господь послал на Византию вследствие поругания святых икон и нечестия императоров. Это хронисты: свт. Никифор (Краткая история), Георгий Монах, Генесий и Продолжатель Феофана. Во-вторых, для других источников слово «зима» является синонимом иконоборчества: встречаются, например, выражения «зима неверия», «зима нечестия», или восклицания, вроде «Кто же прекратит бурю? Кто исцелит рану нашей Церкви? Кто, как не Тот, кто сказал морю - *умолкни* (Мк 4:39)», причем иногда явно указывается, что «буря» была обрушена императорами на православных. Это: свт. Никифор (Обличение и опровержение), Генесий, Продолжатель Феофана, прп. Феодор Студит, некоторые гимнографические тексты. Синодик использует оба подхода. В Приложении даны распространенные отрывки из сочинений хронистов и некоторых церковных писателей IX века, использующих образ зимы при описании иконоборчества.

Как ни странно, образ «весны» (ἔαρ) для изображения Торжества Православия используется значительно реже. В выделенном круге источников он встречается лишь у прп. Феодора Студита и свт. Никифора Константинопольского (возможно, сюда можно отнести и выражение Продолжателя «Церковь расцвела»<sup>17</sup>). Причем прп. Феодор ограничивается лишь словосочетанием «весна Православия», никак не развивая его. Под «весной» Феодор понимал именно Торжество Православия, которое он ожидал увидеть после свержения императора Льва и вступления на престол более умеренного императора Михаила II. У свт. Никифора образы весны гораздо более развернуты. Понимая под «весной» промежуток времени между первым и вторым иконоборчеством (т.е. с 787 по 813 гг.), он говорит о святых, как о «весенних цветах красноречия», которые «расцвели в зиму неверия».<sup>18</sup>

Как кажется, сопоставив выделенные отрывки можно получить общую картину понимания иконоборчества как зимы и Православия как весны. Первое иконоборчество распространилось как суровая зима, принося православным неизмеримые страдания и мучения. В ответ на это нечестие и неверие Господь обрушил на Константинополь особые природные бедствия, связанные с лютым холодом и ужасными бурями.<sup>19</sup> После этого наступила кратковременная весна правой веры, в которую святые, оплот божественных догматов, расцвели благочестием и красноречием.<sup>20</sup> Во второй период все повторилось заново. «Некоторый просвет воссиял» при императоре Михаиле II, однако вожделенная весна не наступила: при императоре Феофиле бедствия обрушились с новой силой как на православных, так и на императоров. Итог всему подводит Синодик утверждая, что в 843 году наконец «расцвела ранняя весна благодатей Божиих», и замечая, что и лето и зиму учредил сам Господь.

### Ликование победителей

Источники, осмысляющие события Торжества Православия, обычно делают это одним из двух способов: они пишут о Торжестве либо как о победе партии пра-

<sup>17</sup> προέκοπτεν ἐκκλησίᾳ: Theophanis Continuatus / ed. I. Bekker. Bonnae, 1838. P. 154. l. 9). Рус. пер.: Продолжатель Феофана. Жизнеописания Византийских царей / изд. подг. Любарский Я.Н. СПб., 2009 (2-е изд. испр. и доп.)

<sup>18</sup> см. Приложение.

<sup>19</sup> О первом иконоборчестве см. у свт. Никифора («Краткая история»). Описывая бедствия в Константинополе он не упоминает о том, что они были Божией карой, однако этот эпизод следует у него непосредственно после рассказа о Иерийском Соборе 754г. Удивительно, как свт. Никифор, уделив иконоборческому собору всего несколько строк, сразу после этого на целую страницу перечисляет многочисленные природные катаклизмы, бывшие при имп. Константине Копрониме, с очень подробными деталями.

<sup>20</sup> свт. Никифор: «Обличение и опровержение»: Nicephori Patriarche Constantinopolitani Refutatio et Eversio... ..definitionis synodalis anni 815 / Ed. J. M. Featherstone (Brepols; Turnhout, 1997)

вославных над партией еретиков, либо как о празднике единства. Рассмотрим здесь свидетельства трех хронистов (Генесия, Георгия Монаха, Продолжателя Феофана) и ближайших по времени текстов: церковной гимнографии, «Повести о перенесении мощей патриарха Никифора» Феофана Пресвитера.

Надо сказать, что сообщения хронистов о восстановлении иконопочитания крайне скудны, а их оценка этого события занимает еще меньше места. Итог споров об иконах Продолжатель Феофана формулирует в трех предложениях, которые можно привести здесь полностью: «и восстановила Церковь свою красу, ибо вновь стали непорочно совершаться святые Таинства. И расцвела православная Церковь и обновилась подобно орлу (Пс. 102:2), согласно Писанию, а все еретики во вселенной подверглись унижению вместе с ересиархом ... Такой предел от Бога положен был сей столь распространившейся ереси»<sup>21</sup>. Подобные пассажи можно найти и у Генесия и у Георгия Монаха. Видно, что хронисты относятся к Торжеству православия именно как к победе Церкви над врагами, как к очищению ее от вредоносных элементов.

Богослужбное осмысление Торжества Православия в полноте представляет оба подхода в двух частях службы Недели Православия: в каноне на чтение Синодика и в каноне на утрени. Канон утрени, по всей видимости, составлен прп. Феофаном Начертанным, т.е. не позже 845 г. Канон перед чтением Синодика - самим свт. Мефодием (не позже 847 г.), что придает им статус ближайших по времени к событиям текстов, и имеющих то же литургическое употребление, что и Синодик.

Безусловно, тема победы над противниками является основной в каноне, поющемся перед чтением Синодика. Канон всячески унижает еретиков-иконоборцев, постоянно прилагая к их именам уничижительные эпитеты.<sup>22</sup>

Канон прп. Феодора Начертанного на утрени представляет собой песнь церковному единству, радость по поводу соединения расторгнутых членов Церкви: «Превелие благодение видяще, руками восплещим: разстоящиеся уды Христовы совокуплены во единство, и Бога похвалим мир подавшего» (1 песнь 3 тропарь). В содержании канона можно выделить следующие ключевые мотивы: 1) прославление императоров Михаила и Феодора за возобновление церковного мира (в каждой песне канона есть упоминание о благочестии царей); 2) радость по поводу наступившего единомыслия в Церкви. Напротив, практически отсутствуют линии разгрома еретиков, похвалы монашествующим и клиру. Его тема - не победа над ересью, а церковное единство<sup>23</sup>. Это свидетельство становится еще более ценным, если учесть все более и более распространяющийся в историографии взгляд на борьбу православия с иконоборчеством как на борьбу между собой различных кланов и группировок. В смысле единства выражается и «Повесть...» Феофана Пресвитера.<sup>24</sup>

Торжествуя Праздник Православия, Церковь в богослужении соединяет оба отраженных в разных источниках взгляда на событие: как на победу над врагами и как на соединение разделенных. В этом смысле Синодику отводится функция свидетельствовать победу и своим грозным содержанием пресекать все последующие попытки церковных раздоров (мысль, проведенная в каноне: «аще бо паки возможе-

<sup>21</sup> Любарский Я.Н. с. 103-104 и 107. Троекотие обозначает пропуск речи, обличающей пороки ересиарха Иоанна Грамматика..

<sup>22</sup> «Изгна Господь колесницу чуждых, и отдаде своя своим»(3 песнь, 7 тропарь), «Споспешницы прелести постыдитесь, и да погибнут вкупе с Антонием Феодот, и Лизик, и Феодор глубина погибели.» (6 песнь, 3 тропарь)». Однако не забыта и линия единства, хотя проводится она значительно менее заметно: «Веселися пустыне и вселенная вся, горы вся сладость искапите, холмы возрадуйтеся, яко Христос Слово мир даде сущим на земли, и божественным церквам соединение веры» (9 песнь, 2 тропарь).

<sup>23</sup> Подробнее об этом см. в *Асмус В., прот.* [Рец. на кн.:] Афиногенов Д.Е. Константинопольский патриархат и иконоборческий кризис в Византии (784-847). М., 1997 // Богословский Вестник 2004. Т. 4. № 4. С. 497-511. С. 505-507.

<sup>24</sup> «А это [снискать милость Божию - Э.Ш.] нельзя было сделать легко и благолепно, если бы не улеглась уже долгое время владевшая Церковью смута, и прежде напавший недуг не был возвращен к целости и здоровью, отчего разделившиеся во многих мнениях беспорно и необратимо соединились бы друг с другом. Ибо тогда, если бы все сошлись в единомыслии, чистая и непорочная вера сохранялась бы крепкой и нерушимой...» Повесть о перенесении мощей патр. Никифора: *Acta Sanctorum, Martii*, 11 p. 318. Рус. пер в: *Афиногенов Д.Е.* Константинопольский патриархат... С. 196-203. С. 200.

те, паки побеждени будете»).

### Экклесиология: вопросы преемственности

Тема «несвященности» иконоборческих патриархов, их фактической непринадлежности к клиру достаточно распространена в источниках. Основная ее мысль заключается в следующем: Константинопольские патриархи никогда не уклонялись в ереси, друг другу передавая православие (Герман-Тарасий-Никифор-Мефодий). В то же время, люди, занимавшие Константинопольскую кафедру во время иконоборчества, патриархами не были, а были лишь «несвященными» (ἀνίεροι) или «так называемыми патриархами, а на самом деле смутьянами» (φατρίάρχεις). Также в источниках часто используется понятие «нечестивый» (ἀνόσιος), однако оно не используется в Синодике и по беглом ознакомлению с текстами имеет значение не строгое, а лишь выражающее некоторую негативную оценку.

Например, послание свт. Мефодия патриарху Иерусалимскому по вопросу о падших епископах: «(следует принять всех раскаявшихся епископов – Э.Ш.) кроме лишь всеконечного, то есть последнего и первого злейшего врага истины Иоанна, который вообще никогда не являлся христианином и не имел места в клире, и никому не уделил **εγο**»<sup>25</sup>.

Среди хронистов подобной терминологии придерживаются Феофан Исповедник и Георгий Монах. Термин «ἀνίερος» они прилагают иконоборцам первого периода: патриархам Анастасию и Константину<sup>26</sup>. Прп. Феофан также использует его в отношении монофизитов Тимофея Элуря и Севира Антиохийского. Слово «φατρίάρχης» использует только Георгий Монах: по отношению к Анастасию и Константину и два раза по отношению к Иоанну Грамматику<sup>27</sup>. Это словоупотребление, по всей видимости, можно отнести на счет крайней эмоциональной экспрессивности рассказа о иконоборчестве у Георгия.

Чаще всего, пожалуй, термин «ἀνίερος» употребляет патриарх свт. Никифор в «Обличении и опровержении». Он использует его тройко: во-первых «несвященным», по его мнению, является иконоборческий собор 815 года<sup>28</sup>, во-вторых, многие деяния этого собора были проведены «несвященно»<sup>29</sup>, и, в-третьих, «несвященным» он называет Евсевия Кесарийского, чьи творения активно использовались на соборе<sup>30</sup>. Видно, что свт. Никифор использует это слово в определенном смысле: «несвященный» оказывается равным по значению приставкам «не-», «лже-», «псевдо-», а так же «незаконный» - «несвященный собор», по сути не является собором вообще.

Та же тема проведена в определении VII Вселенского Собора: участники собора 754 года «дерзнули отвергать богоугодные священные приношения и назвали себя иереями, тогда как сами не были такими».<sup>31</sup> Однако в окончательное анафематствование на VII соборе эта характеристика не вошла: «Анастасию, Константину и Никите преемственно занимавшим константинопольскую кафедру, как новым Арию, Несторию и Диоскору, анафема!»<sup>32</sup>

Решая вопрос преемственности, Синодик выражает позицию Константинопольской патриархии, заявленную на VII Вселенском Соборе при патриархе Тарасии и поддержанную свт. Никифором. Он противопоставляет «несвященных» иконоборцев «поистине Божиим архиереям» православным. Для усиления этого

<sup>25</sup> Послание патриарху Иерусалимскому... в: *Афиногенов Д. Е.* Константинопольский патриархат и иконоборческий кризис в Византии (784-847). М., 1997. С.179-180. С. 181.

<sup>26</sup> Анастасий: Феофан р.427, l.25, Георгий р. 753 l.15. Константин: Феофан р. 428, l.8, Георгий р.755 ll.1-3. (Георгий монах приводится по изданию: *Georgii Monachi chronikon / ed. C. de Boor. Editio stereotypa correctior, cur. P. Wirth, Stugart, 1978.*)

<sup>27</sup> Анастасий: р. 753 l.15, Константин: р.757 l.6, Иоанн: р. 798 l. 19 и р.802 l.15.

<sup>28</sup> ὁ ἀνίερος σὺλλόγος (ch. 27, l. 12) .

<sup>29</sup> ἀνιέρως (в ряде мест. Например: ch. 29, l.29).

<sup>30</sup> ἀρχιερεὺς ἀνιέρως γενόμενος (ch. 88, l.21).

<sup>31</sup> Деяния VII Вселенского Собора... в: *Деяния Вселенских Соборов.* СПб, 2006. т.7.С. 283.

<sup>32</sup> Деяния VII Вселенского Собора... С. 293.

противопоставления, возможно, в списке удостоенных «вечной памяти» епископов перечислены только участники собора свт. Никифора 814 года - последнего легитимного собрания до собора 843 года.

Итак, по отношению к периоду иконоборчества, Синодик иконопочитания - памятник, в большей степени идеологический, чем исторический. Не делая никаких принципиально новых заключений о фактической стороне иконоборческих споров и их окончании, он выражает взгляд на них Константинопольской Церкви. Иконоборчество оценивается им как инородное вторжение, чуждое Церкви, которое она, укрепляемая Богом, смогла преодолеть, сохранив при этом полную преемственность в каноническом смысле (через четырех патриархов). Синодик является «памятником победы над противником» и своеобразным предупреждением для всех замышляющих смуты. Во многих отношениях он развивает мысли, высказанные свт. Никифором.

## Приложение. Источники IX в., содержащие «мотив зимы»

### Зима в Константинополе.

Здесь я подобрала тексты, в которых встречается сравнение второго иконоборчества с зимой, а восстановления Православия - с весной. Ниже **жирным шрифтом** я выделяю буквальные соответствия текстов источников Синодику. Кроме гомилии свт. Григория буквальные соответствия не идут дальше слов «зима» и «весна» (исключение составляет **καταιγίς** Феодора Студита и несколько слов свт. Никифора)

### Синодик

<b>Перевод Д.Е. Афиногенова в: «Повесть о прощении...» стр. 147</b>	<b>Gouillard J. Le Synodicon... p. 45</b>
Следуя пророческим речениям и повинуюсь апостольским увещаниям, и придерживаясь евангельских повествований, мы празднуем день обновления. Ибо Исаяя говорит, что острова обновляются к Богу (Ис. 45:16), намекая на церкви из язычников - церкви же суть не просто храмовые постройки и украшения, но полнота находящих в них благочестивых, и песни и славословия, которыми они служат Божеству. Апостол же, именно к этому призывая, велит ходить в обновленной жизни (Рим. 6:4), и всякой во Христе новой твари - обновляться. Слова же Господни, показывая пророческое состояние, говорят: Настал же во Иерусалиме праздник обновления, и была зима (Ин. 10:22), умопостигаемая ли, в которую иудейское племя подвигло против всеобщего Спасителя вихри и смуту убийства, или та, что удручает телесные чувства переменной воздуха к заморозкам. Ибо была, была и у нас зима недюжинная, но поистине изливающая свирепость великого зла - но расцвела для нас ранняя весна благодатей Божиих, в которую мы и сошлись воздать благодарение Богу за благой урожай, так что можно сказать, как в псалме: лето и зиму Ты учредил, вспомни же о них (Пс. 73: 17-18).	Προφητικαῖς ἐπόμενοι ῥήσεσιν ἀποστολικαῖς τε παραιnéσεσιν εἰκόντες καὶ εὐαγγελικαῖς ἱστορίαις στοιχειούμενοι, τῶν ἐγκαίνιων τὴν ἡμέραν ἐορτάζομεν. Ἡσαΐας μὲν γάρ φησιν ἐγκαίνιζεσθαι νήσους πρὸς τὸν Θεόν, τὰς ἐξ ἔθνῶν ὑπαινιττόμενος ἐκκλησίας· εἶεν δ' ἂν ἐκκλησία, οὐχ αἱ τῶν ναῶν ἀπλῶς οἰκοδομαὶ καὶ φαιδρότητες, ἀλλὰ τῶν ἐν αὐταῖς εὐσεβοῦντων τὸ πλήρωμα, καὶ οἷς ἐκεῖνοι τὸ Θεῖον ὕμνοις καὶ δοξολογίαις θεραπεύουσιν. Ὁ δὲ ἀπόστολος, αὐτὸ τοῦτο παραινῶν, ἐν καινότητι ζωῆς περιπατῆσαι διακελεύεται καὶ εἴ τις ἐν Χριστῶ καινὴ κτίσις, ἀνακαινίζεσθαι. Τὰ δὲ γε κυριακὰ λόγια τὴν προφητικὴν δεικνύντα κατάστασιν, ἐγένετο, φησίν, τὰ ἐγκαίνια ἐν Ἱεροσολύμοις καὶ χειμῶν ἦν, εἴτε νοητὸς καθ' ὄν τὸ τῶν Ἰουδαίων ἔθνος κατὰ τοῦ κοινῶ Σωτῆρος τὰς τῆς μαιφονίας ἐκίνει καταιγίδας καὶ τὸν τάραχον, εἴτε καὶ ὁ τὰς σωματικὰς αἰσθήσεις τῆ τοῦ ἀέρος ἐπὶ τὸ κρυμῶδες παραλυπῶν μεταβολῆ. Γέγονε γὰρ δὴ, γέγονε καὶ καθ' ἡμᾶς χειμῶν οὐχ ὁ τυχῶν, ἀλλ' ὁ τῶ ὄντι τῆς μεγάλης κακίας ἐκχέων τὴν ὠμότητα, ἀλλ' ἦνθησεν ἡμῖν τῶν χαρίτων τοῦ Θεοῦ τὸ πρωτοκαίριον ἔαρ, ἐν ᾧ καὶ τὴν εὐχαριστήριον τῶν ἐπ' ἀγαθοῖς θερισμῶν τῶ Θεῷ συνεληλύθαμεν ποιήσασθαι, ὡς ἂν φαίμεν ψαλμικώτερον· θέρος καὶ ἔαρ σὺ ἐπλασας αὐτά, μνήσθητι ταύτης.

### Григорий Богослов. Слово 44, На неделю новую

Синодик полностью следует логике Слова, однако в Слове речь идет о личном внутреннем обновлении каждого человека, а в Синодике - масштабном событии обновления веры.

<b>Святитель Григорий Богослов. Творения. Т. 1 стр. 553 / Полное собрание творений святых отцов Церкви и церковных писателей в русском переводе. М., 2007</b>	<b>Gregorius Nazianzenus Theol. In novam dominicam (orat. 44). PG 36 col 608</b>
---	--

<p>Древен и с доброй целью установлен закон чтить день Обновления, лучше же сказать, с днем Обновления чтить новые благодеяния, и чтить не однажды, но многократно, всякий раз, как с новым обращением года возвращается тот же день, дабы дарованное благо со временем не изгладилось в памяти и не исчезло, потерявшись в глубине забвения. <b>Обновляются</b>, как читаем у <b>Исаии, острови к Богу</b> (Ис. 41:1), что бы ни надлежало разуметь под этими словами, а по моему мнению разуметь должно <b>Церкви</b>, недавно устроенные из <b>язычников</b>, возникающие из горького неверия и получающие твердость, удобовосходимую для Бога.</p> <p>... Обновляется и царство Давидово, даже не однажды, но в первый раз при помазании, а в другой раз при провозглашении Давида царем. <b>Быша же обновления во Иерусалимех, и зима бе</b> (Ин. 10:22), то есть <b>зима</b> неверия. И пришел Иисус - Бог и храм, Бог вечный, храм новый, в один день разоряемый, в три дня восставляемый и пребывающий во веки, да буду я спасен, воззван от древнего падения и соделаюсь новой тварью, воссозданный таковым человеколюбием.</p>	<p>Ἐγκαίνια τιμᾶσθαι, παλαιὸς νόμος, καὶ καλῶς ἔχων· μᾶλλον δὲ, τὰ νέα τιμᾶσθαι δι' Ἐγκαίνιον· καὶ τοῦτο, οὐχ ἅπαξ, ἀλλὰ καὶ πολλάκις, ἐκάστης τοῦ ἑνιαυτοῦ περιτροπῆς τὴν αὐτὴν ἡμέραν ἐπ-αγούσης, ἵνα μὴ ἐξίτηλα τῷ χρόνῳ γένηται τὰ καλὰ, μηδὲ παραρῶντῃ λήθης βυθοῖς ἀμαυρούμενα. <b>Ἐγκαίνιζονται μὲν πρὸς Θεὸν νῆσοι</b>, τῷ Ἡσαΐα ὡσπερ ἀνέγνωμεν, ἄστινας δὴ τὰς νήσους ταύτας ὑποληπτέον· οἶμαι δὲ τὰς ἀπὸ τῶν ἔθνων Ἐκκλησίας ἄρτι καθισταμένας, καὶ τῆς ἀλμυρᾶς ἀπιστίας ἀνακυπτούσας, καὶ πῆξιν λαμβανούσας, τῷ Θεῷ βάσιμον.</p> <p>Ἐγκαίνιζεται δὲ ἡ βασιλεία Δαβίδ, καὶ οὐχ ἅπαξ, ἀλλὰ χρισμένου τὸ πρότερον, ἀναγορευομένου τὸ δεύτερον. <b>Ἐγένετο δὲ τὰ Ἐγκαίνια ἐν Ἱεροσολύμοις, καὶ χειμῶν ἦν</b>, ὁ τῆς ἀπιστίας, καὶ Ἰησοῦς παρῆν, ὁ Θεὸς καὶ ναὸς, Θεὸς αἰώνιος, ναὸς πρόσφατος, ὁ αὐθημερὸν λυόμενος, καὶ τριήμερος ἀνιστάμενος, καὶ μένων εἰς τοὺς αἰῶνας, ἵν' ἐγὼ σωθῶ, καὶ τοῦ παλαιοῦ πτώματος ἀνακληθῶ, καὶ γένομαι καινὴ κτίσις, διὰ τῆς τοιαύτης φιλανθρωπίας ἀναπλαττόμενος.</p>
<p><b>Там же, стр 558</b></p>	<p>Там же, col. 621</p>
<p>Скажу еще короче: ныне <b>весна</b> естественная, <b>весна</b> духовная, <b>весна</b> для душ, <b>весна</b> для тел, <b>весна</b> видимая, <b>весна</b> невидимая.</p>	<p>Ἔτι δὲ συντομώτερον εἰπεῖν, νῦν <b>ἔαρ</b> κοσμικόν, <b>ἔαρ</b> πνευματικόν, <b>ἔαρ</b> ψυχαιῆς, ἔαρ σώμασιν, <b>ἔαρ</b> ὁρώμενον, <b>ἔαρ</b> ἀόρατον</p>

#### Георгий монах.

<p><b>Перевод мой</b></p>	<p><b>Георгий монах. CSHB 45, 792 гл 3.</b></p>
<p>И наступила лютая, жестокая и суровая стужа, и сильный голод, и засуха, и непогода и природные отклонения, и ужасные землетрясения и тому подобное, обличающее безмерные пороки и злодеяния правителя. Лжец и безумец, он впал в такое безрассудство и богоненавистничество, что унаследовал и перенял и возобновил злую и гнусную ересь Копронима и звероименных <i>царей Львов</i>, так что не было видано ничего хуже их нечестия и бесчинства, тирании и безрассудства.</p>	<p>καὶ ψῦχος δὲ πολὺ γέγονεν ἀγριώτατον καὶ δριμύτατον, καὶ λιμὸς ἰσχυρὸς καὶ ἀέρος αὐχμοὶ καὶ δυσκρασίαι καὶ ἀνωμαλίας καὶ σεισμοὶ φοβεροὶ καὶ ἐπάλληλοι, τὴν ἄμετρον ἀπελέγχουσαι τοῦ κρατοῦντος μοχθηρίαν καὶ κακουργίαν. εἰς τοσαύτην γὰρ ἀφιλοθεΐαν καὶ ἀπόνοιαν ἐξώκειλε καὶ τὴν τοῦ Κοπρωνύμου καὶ τῶν θηριωνύμων χαλεπὴν καὶ μυσαρωτάτην αἴρεσιν διαδεξάμενος καὶ ἀναδεξάμενός τε καὶ ἀνακαινίσας, ὡς μηδὲν ἦττον ὀφθῆναι τῆς ἐκείνων δυσσεβείας καὶ παροινίας τυραννίδος τε καὶ ἐμβροντησίας ὁ πεφρακτισμένος καὶ ματαιόφρων.</p>

#### Продолжатель Феофана

<p><b>Перевод Любарского, стр. 93</b></p>	<p><b>ThC 39 p 137</b></p>
<p>Засухи, небывалые <b>бури</b>, непогоды, необычные явления природы и дурное смешение воздуха изнуряли землю и ее обитателей, а голод, лишения, дрожание почвы и землетрясения не прекращались во все дни его царствования</p>	<p>ἀλλὰ καὶ αὐχμοὶ καὶ πάλιν <b>χειμῶνες</b> ἐξαιῖστοι καὶ ὅλως ἀνωμαλίας καὶ δυσκρασίαι κατὰ τὸν ἀέρα γινόμεναι ἐκάκουν τὴν γῆν καὶ τοὺς ἐν αὐτῇ, ἐξ ὧν σιτοδεΐαι καὶ λιμοὶ καὶ γῆς ἐκ σεισμῶν ἀνατιναγμοὶ οὐκ ἦν ὅτε μὴ ἐγίνοντο κατὰ τὴν αὐτοῦ ἅπασαν τῆς βασιλείας ἡμέραν.</p>
<p><b>Перевод Любарского, стр. 94</b></p>	<p><b>ThC 41 p 139</b></p>



41. Всю свою жизнь он ненавидел приверженцев православной веры и в любой час готов был обрушить на них любую <b>бурю</b> за что и сподобился прозвания «несчастный»	πολλά τοὺς τῆς ὀρθοδόξου πίστεως περιεχομένους παρ' ὅλον αὐτοῦ τὸν βίον μυσσάττομενός τε καὶ <b>χειμῶνα</b> πάντα κατὰ πᾶσαν ὥραν καιροῦ ἐπάγων αὐτοῖς ἀφειδῶς, ἀνθ' ὧν ἔνεκεν καὶ τὸ δυστυχῆς ὄνομα παρὰ παντὸς ἀνθρώπου ὡσπερ τινὰ κληρὸν ἐπῆγετο
---	---

### Генесий

<b>Перевод мой</b>	<b>Genesis 3.19</b>
воздушные <b>бури</b> , страдания, сухость и голод из-за непогоды, дрожание и колебания земли происходили во все дни его царствования, и в <b>зиму</b> его нечестия произошло всеобщее бегство благочестивых, по сказанному, и никому не было передышки в субботу от его человеконенавистничества, которое возмущало покой христиан. И среди столь великих своих злодеяний он поставляет патриарха Яннеса, сотаинника и служителя злейшей ереси.	<b>χειμῶνες</b> πολλοὶ κατ' ἀέρος, δυσφορίαί τε καὶ ἀυχμηρίαί καὶ σιτοδεΐαι ἐκ δυσκρασίας, παλμοὶ τε καὶ ἀναβρασμοὶ γῆς καθ' ἡμέραν τῆς αὐτοῦ βασιλείας γεγόνασιν, καὶ φυγὴ καθόλου παρῆν εὐσεβῶν ἐν <b>χειμῶνι</b> τῆς αὐτοῦ ἀσεβείας, κατὰ τὸ λόγιον, καὶ οὐδενὶ παντὸς σαββάτου ἀνάπαυσις ἐξ ἀπανθρωπίας αὐτοῦ θυελλιζούσης Χριστιανῶν γαληναίων κατάστημα. καὶ γὰρ ἐν τοῖς τοιοῦτοις αὐτοῦ κακοτεχνήμασι τὸν Ἰαννῆν πατριάρχην καθίστησι, συμμύστην καὶ λειτουργὸν τῆς κακίστης αἵρέσεως.

### Канон прп. Феофана Начертанного сщмч. Евфимию Сардскому

Литургический текст, также сохранивший идею зимы.

Миняя, 26 дек ст. стиль	<b>Μηνναῖον, 209 (9 песнь, 4 тропарь) цит. по Сенина Т.А. Некоторые замечания...</b>
Имея к Богу дерзновение, яко святитель же и мученик, ныне от настоящая зимы церкви тишину испроси и согрешений оставление тя поющим, всеблаженне.	Ἐχων πρὸς Θεὸν παρρησίαν, ὡς Ἱεράρχης τε καὶ Μάρτυς, τοῦ νῦν ἐνεστῶνος <b>χειμῶνος</b> , τῆς Ἐκκλησίας γαλήνην αἰτήσαι, καὶ τῶν πταισμάτων ἄφεσιν, τοῖς σὲ ὕμνοῦσι Παμμακάπιστε.

### Письма преп. Феодора Студита

Как оказалось, к сравнению иконоборчества с зимой часто прибегает Феодор Студит в своих письмах. У него же есть и понятие «весны Православия».

<b>Перевод мой</b>	<b>Fatouros G. Theodori Studitae Epistulae. B., 1992. Ep. 132</b>
Кто же прекратит <b>бурю</b> ? Кто исцелит рану нашей Церкви? Кто, как не Тот, кто сказал морю - <i>умолкни</i> (Мк 4:39)	τίς κοπάσει τὸν <b>χειμῶνα</b> ; τίς ἰάσεται τὸ σύντριμμα τῆς καθ' ἡμᾶς ἐκκλησίας; τίς ἄλλος ἢ ὁς ἔφη τῇ θαλάσῃ πεφίμωσο;
<b>Перевод мой</b>	<b>Theod. Epist. 180</b>
зима неверия (дословно - Гр. Богосл.)	τὸν <b>χειμῶνα</b> τῆς ἀπιστίας
<b>Преп. Феодор Студит. Творения. Т. 2 стр. 363</b>	<b>Theod. Epist. 222</b>
Поэтому, преподобный, простри и мне посредствующую руку, дабы и мне укрепиться и спастись от настоящей и горькой <b>зимы</b> . Стой и умоли Бога, чтобы <b>буря</b> превратилась в легкое веяние Св. Духа.	Διὸ ὀρέγοις κάμοι χεῖρα πρεσβευτικὴν, ὅσιε, στηριχθῆναι καὶ σωθῆναι ἀπὸ τοῦ ἐνεστῶτος <b>χειμῶνος</b> πικροῦ. στήθι καὶ ἰλέωσαι μεταστραφῆναι τὴν <b>καταιγίδα</b> εἰς αὔραν τοῦ Ἁγίου Πνεύματος.
<b>Перевод мой</b>	<b>Theod. Epist. 251</b>
Пока не воссияет Христос <b>весну</b> Православия.	ἕως ἂν ἐπιλάμψειεν Χριστὸς <b>ἔαρ</b> ὀρθοδοξίας
<b>Перевод мой</b>	<b>Theod. Epist. 339 I.5</b>
В зиму неверия (дословно - Гр. Богосл.)	τῷ τῆς ἀπιστίας <b>χειμῶνι</b>
<b>Преп. Феодор Студит. Творения. Т. 1 стр. 372</b>	<b>Theod. Epist. 419</b>

<p>А теперь, возлюбленный, скажи мне: отчего по прошествии <b>зимы</b> не наступает совершенная <b>весна</b>, а только - как бы освежение и некоторое проявление благорасстворения воздуха T1 372 419</p>	<p>νῦν δέ μοι τοῦτο λέξον, ὡς τριπόθητε, πῶς τοῦ <b>χειμῶνος</b> παρελθόντος οὐ τέλεον <b>ἔαρ</b> ἀλλ' ἢ μόνον καλλιωρία τις καὶ ἀπανγασμὸς εὐπλοήσεως.</p>
<p><b>Преп. Феодор Студит. Творения.Т. 1 стр. 378-379</b></p>	<p><b>Theod. Epist. 423</b></p>
<p>...А оттого, что еще не прошла <b>зима</b>, хотя и показалось некое легкое освежение, не надобно унувать, преблаженный. Господь, даровавший малую искру мира, умилоствивляемый твоими благоприятными молитвами, силен распространить и полную <b>весну</b> Православия, и именно тогда, когда и облако гнева совершенно изменится, и любовь боголюбивых выразится блистательнее</p>	<p>εἰ δὲ ὅτι ὁ <b>χειμῶν</b> οὐ τί που παρήλθεν, εἰ καὶ τις μικρὰ αἰθρία ὑπήστραψεν, οὐκ ἀθυμητέον, ὡς τρισμακάριστε· δυνατὸς γὰρ ὁ δοὺς τὸ βραχὺ τῆς εἰρήνης ἐμπύρευμα Κύριος, ταῖς θεοκλινέσι σου καμπτόμενος προσευχαῖς, καὶ τὸ ὅλον τῆς ὀρθοδοξίας ἀναπετάσαι <b>ἔαρ</b> καὶ τότε δῆλον ὅτι, ὅποτε καὶ τὸ τῆς ὀργῆς νέφος ἀμειφθεῖ τέλεον καὶ ὁ πόθος τῶν θεοφιλῶν δοκιμασθεῖ λαμπρότερον.</p>
<p><b>Преп. Феодор Студит. Творения.Т. 1 стр. 389</b></p>	<p><b>Theod. Epist. 429</b></p>
<p>Мы... изрекаем перед богоизбранной державой вашей слово благодарности и хвалы за то, что возвращены мы, изгнанные, помилованы бедствовавшие, получили отраду угнетенные, перешли от <b>зимы</b> к <b>весне</b>, от смятения - к тишине, от уныния - к благодушию, увидев нечто дивное и необычайное</p>	<p>Ἡμεῖς ... πρώτην φωνὴν ταύτην φθεγγόμεθα ἐπὶ τοῦ θεοπροβλήτου ὑμῶν κράτους εὐχαριστήριόν τε καὶ αἰνετήριον, ὅτι ἀνεκλήθημεν οἱ ἀπωσμένοι, ὅτι ἤλεθημεν οἱ τεταλαιπωρημένοι, ὅτι ἀνεψύξαμεν οἱ ἐκλειοιπότες ἀπὸ <b>χειμῶνος</b> εἰς <b>ἔαρ</b>, ἀπὸ ζάλης εἰς γαλήνην, ἀπὸ ἀθυμίας εἰς εὐθυμίαν, ξένα τινὰ καὶ παράδοξα ἐωρακότες·</p>
<p><b>Преп. Феодор Студит. Творения.Т. 1 стр 454</b></p>	<p><b>Theod. Epist. 469</b></p>
<p><b>Зима</b> прошла, но вожделенной <b>весны</b> нет, а только воссиял некоторый просвет, но и тот из утреннего облака</p>	<p>ὁ μὲν <b>χειμῶν</b> παρήλθεν, οὐ τί που δὲ τὸ ποθοῦμενον <b>ἔαρ</b> ἢ ὅσον αἰθρίαν τινὰ ὑπαυγάσαι, καὶ τήνδε διὰ τὸ ἀπ' ἡοῦς νέφος.</p>

#### Свт. Никифор, патриарх Константинопольский

Перевод мой	Refutatio et eversio 31, 58-70 (TLG)
<p>Ведь они оказались нерушимой опорой Церкви, и основанием веры, и непобедимым оплотом наших божественных догматов, которые озарили и наших и пришедших святых мужей. Я полагаю, что, когда они умирают, с ними умирает и лучшая часть добродетели, слова и знания, ведь согласно слову они расцвели вокруг своим благочестием словно весенние цветы красноречия, распустившиеся в <b>зиму</b> неверия и беспорядков нашего времени. Но ныне, когда снова лютует нечестие и распространилась пронизывающая стужа неверия, они, поблекнув, были изгнаны, и оставили землю бесплодную, не рождающую добродетель и веру и приносящую тернии зла и непослушания.</p>	<p>στῦλοι τε γὰρ τῆς ἐκκλησίας πεφήνασιν ἀκατάσειστοι καὶ πίστεως ἔρεισμα καὶ πύργοι τῶν θείων ἡμῶν δογμάτων ἀκαθαίρετοι, καὶ τούτων μάλιστα ὅσον ἐν προεδρίαῖς ἐπέλαμπεν τῶν τε ἡμεδαπῶν τῶν τε ἐπηλύδων ἀγίων ἀνδρῶν. ὧν οἶμαι οἰχομένων, συνοίχεται τὰ τῆς ἀρετῆς καὶ τοῦ λόγου καὶ γνώσεως κράτιστα· ὥσπερ γὰρ ἄνθος ἐαρινῆς λογιότητος ἐν <b>χειμῶνι</b> τῆς κατὰ τὴν καθ' ἡμᾶς γενεᾶν ἀλογίας καὶ ἀπιστίας τεθηλότες, τὴν εὐσέβειαν ἡμῖν μετὰ τοῦ λόγου συμπεριήνησαν. ἀλλὰ νῦν, τῆς ἀσεβείας πάλιν ἐπιχειμαζούσης καὶ τὸν κρυμὸν τῆς ἀπιστίας δριμὺν ἐπιτεινούσης, ἀπομαρανθὲν ἀπελήλθαι, κεχερσωμένην καὶ ἄγονον τῆς ἀρετῆς καὶ πίστεως τὴν ἄρουραν καὶ πικρῶς ἀκανθοφοροῦσαν τῆς κακίας καὶ ἀπειθείας τὰ κέντρα ἀπολιπόν.</p>

<p>Липшиц Е.Э. // Византийский временник т.3, 1959г. Сс. 349-387</p>	<p><b>Бревиарий 67.4-68.26 (TLG) В череде рассказов про войну</b></p>
<p>Но еще нельзя оставить без внимания сейчас и следующее. Наступила осенняя пора, и в это время настал такой страшный и суровый холод, что каким-то необыкновенным образом на виду у всех людей произошло превращение воды из жидкого состояния в замерзшее и не только в пресных водах, но, что еще поразительнее, это явление имело место и в соленой воде. И во многих других местах вселенной воды страшно замерзли; но более всего на самом севере и близ севера. И вода до такой степени затвердела и уплотнилась, что в Эвксинском море, на расстоянии до ста миль от берега, она кристаллизовалась в лед. Затем и находящиеся там [севернее] большие и многочисленные реки, так же как и прибрежные области у городов Месимврии и Мидии, тоже затвердели и превратились в лед, причем замерзание распространилось на глубину до 30 локтей. И лед был засыпан непередаваемым количеством снега, увеличившим толщину льда и возвышавшимся над поверхностью до двадцати локтей. Море как бы приросло к материку, так что не легко было отличить одно от другого. И так все желающие продвигаться с материка на север по воде шли пешком. Она вся была проходима сколь в границы хазарской земли, так и к соседним скифским народам, и не только для людей, но и для скота и других животных. И тогда Понтийское море еще стало и несудоходным. Пролетело несколько дней, и этот необъяснимый тянувшийся лед стал раскалываться на отдельные куски, каждый из которых имел такую высоту, что казался высоченной горой. Из этих отколовшихся частей некоторые силой ветра были прибиты к Дафнусии, одной из укрепленнейших крепостей в Понтийской части; отсюда же оттолкнулись и приплыли до пролива из Эвксинского Понта. И скопившись в одном месте у узкого его прохода, они заполнили лежащий между материками Фракии и Азии пролив и соединили их друг с другом так, что желающим переправиться с каждой стороны на противоположную было удобнее идти пешком, чем вплавать. Отделившись отсюда, одна из них была прибита к Акрополю Византия и потрясла его стены с такой силой, что находившиеся внутри жители ощутили сотрясение. Тут, разделившись на три части, она заполнила все расстояние у каждого из крутых берегов Акрополя. Высота же льдин превосходила высоту городских стен, вследствие чего некоторые могли переправляться пешком с Акрополя на противоположную сторону, где находится так называемая Галатская крепость. Это привело в великий страх жителей города. Необычным и неожиданным образом возникшие зрелища заставили многих с рыданиями и слезами уходить</p>	<p>Ἔτι πρὸς τούτοις οὐδὲ ἐκεῖνο νῦν παραδραμεῖν ἄξιον. ὥρα ἐνέστηκε φθινοπώρου, καὶ ἐν αὐτῇ χειμέριον γίνεται τὸ κατάστημα καὶ τῷ ὄντι κρυερόν καὶ δριμύτατον, ὡς ξένην τινα καὶ ἐξαισίον τοῖς τηνικαῦτα ὀρώσιν ἀποτελέσαι τῆς ὑγρᾶς οὐσίας ἐκ τῆς περὶ αὐτὴν συμβάσεως πῆξεως τὴν θέαν, οὐκ ἐν τοῖς γλυκέσιν ὕδασι μόνον, ἀλλὰ, τὸ δὴ παραδοξότερον, καὶ κατὰ τῆς ἀλμυρᾶς ἰσχυρὰς ποιότητος, καὶ ἐν ἄλλοις μὲν πλείστοις τοῖς ἀνὰ τὴν οἰκουμένην τόποις, οὐχ ἥκιστα δὲ τὰ τε ὑπερβόρεια καὶ προσάρκτια καταπῆξαν δεινότατα. ἐπὶ τοσοῦτο δὲ κατεπυκνοῦτο καὶ διεπῆγνυεν ὥστε τὴν ὑπερπόντιον τοῦ Εὐξείνου θάλασσαν ἐπὶ σημείοις ἑκατὸν πού ἀποκρυσταλλωθῆναι κατὰ τὸ πέλαγος, εἶτα καὶ τοὺς ὑπερκειμένους μεγίστους ὅτι μάλιστα καὶ πλείστους ποταμῶν, καὶ ἔτι τὸν ἐπὶ Μεσημβρείαν καὶ Μήδειαν πόλιν ἐρχόμενον παράκτιον ἠώρον τῷ πάγει συναποπετραθῆναι, διὰ βάθους χωρησάσης τῆς τοιαύτης πῆξεως ἄχρι καὶ εἰς τριάκοντα πῆχεις· ἐπὶ τούτοις ἀφάτου καταρραγείσης χιόνος εἰς ὕψος διαρθῆναι τὸ κρῦος ὑπερανέστηκός τῆς ἐπιφανείας μέχρι πηχῶν πού ἄλλων εἴκοσι, καὶ πῶς συμφυῆναι τῇ ἡπείρῳ τὴν θάλασσαν ὡς μηδὲ διακρίναι ῥαδίως ποτέρα ἐτέρας ἀποκέκριται. οὕτω τε ἅπαν τὸ πρὸς ἄρκτους ἡπειρωθὲν ὕδωρ πεζεύειν κατὰ νότου συνεχῶρει τοῖς βουλομένοις, βάσιμά τε ἦν τὰ ἐκεῖνη ἅπαντα, ὅσα τε ἐν τοῖς τῶν Χαζάρων γῆς μεθορίοις καὶ τοῖς πλησιοχώροις Σκυθικοῖς ἔθνεσι, καὶ οὐκ ἀνθρώποις μόνον ἀλλὰ καὶ κτήνεσι καὶ ζώοις ἐτέροις γενόμενα· ἄπλωτον δὲ ἦδη ἐντεῦθεν γενέσθαι τὴν Ποντικὴν τότε θάλασσαν. ἡμέραις δὲ τισὶ διηπνεοῦσαις καὶ ὁ ἄπλετος ἐκεῖνος τοῦ παγέτου ὄγκος εἰς διάφορα συρρήγνυται τμήματα, ἅπερ εἰς τοσοῦτον ὕψος ἀνέσχεν ὡς ὄρη δοκεῖν (5) εἶναι ὑπερύψηλα. τούτων ἀπορραγέμενα μέρη τινὰ καὶ τῇ βίᾳ τῶν πνευμάτων συνωθούμενα πρὸς τε Δαφνουσίαν, φρούριον [ὄν] τὴς Ποντικῆς μοίρας ἐρμυνότατον τυγχάνον, ἐξοκέλλουσι καὶ ἄχρι τοῦ στομίου τοῦ Εὐξείνου κατέρρουσι· συστραφέντα δὲ πρὸς ἑαυτὰ κατὰ τὸν αὐτόθι στενὸν πόρον, τὸν μεταξὺ πορθμὸν πληρώσαντα τὰς ἐκατέρωθεν ἡπείρους, τὴν τε Θράκην καὶ τὴν Ἀσιάτιδα, ἀλλήλαις συνήνωσαν, ὡς ἐξ ἐκατέρας πρὸς θατέραν πεζῇ μᾶλλον ἢ πλοῖ διαπεραιοῦσθαι ἐξείναι τῷ βουλομένῳ. ἐκεῖθεν συνωθούμενα ἀνὰ τὴν Προποντίδα μέχρις Ἀβύδου ἐξεχύθησαν, ἤπερ δὴ οὐδὲ θάλασσα εἶναι τὸ λοιπὸν ὑποπτεύετο. τούτων ἐν ἀποσπασθὲν τῇ ἀκροπόλει τοῦ Βυζαντίου προσαράσσεται καὶ τὸ αὐτόθι τεῖχος περιέσεισεν ὡς καὶ τοὺς ἔνδον οἰκοῦντας συμετασχεῖν τοῦ σάλου. καὶ τοῦτο τριχῇ διαίρεθὲν παρ' ἐκάτερα μέρη τῆς ἀκροπόλεως τὰς ἀκτὰς ἐμπύπλησι. τὸ δὲ ὕψος αὐτοῖς τῶν τῆς πόλεως τειχῶν ὑπερανέστηκε, δι' αὐτῶν τέ τινες ἐξ ἀκροπόλεως πρὸς τὸ ἀντικρῦ, ἐν οἷς τῶν Γαλάτου λεγόμενον ἴδρυται φρούριον, πεζῇ διεπεραιοῦντο. ταῦτα ἐκπληξιν μεγίστην τοῖς τῆς πόλεως ἐνεποίει· τῷ παραδόξῳ γὰρ καὶ ἀδοκίτῳ τῆς θέας ἐν ἀπορία γενόμενοι θρήνοις καὶ δάκρυσιν πλείστοις συνεχόμενοι ἐνθένδε ἀπηλλάσσοντο.</p>